

# NEWS RELEASE



## United Health Foundation

United Health Foundation se Suma a Envejecimiento con Dignidad, la Administración sobre el Envejecimiento de los Estados Unidos, la Asociación Americana de Hospitales y Muchas Organizaciones Nacionales y Locales para Anunciar la Campaña de 500.000 Deseos

- *Organizaciones que Trabajan con Distintas Comunidades Distribuirán 500.000 Ejemplares de una Herramienta para Tomar Decisiones de Cuidados al Final de la Vida*
- *Cinco Deseos, un Testamento Vital, Ahora Disponible en 20 Idiomas Eliminará los Obstáculos en la Planificación al Final de la Vida para Aquellos que no Hablan Inglés*

**WASHINGTON (6 de junio de 2007)** - Para ayudar a que todos los individuos tengan acceso a la toma de decisiones al final de la vida, independientemente de su cultura, origen étnico o ingresos, United Health Foundation se ha asociado con Envejecimiento con Dignidad (Aging with Dignity), la Administración sobre el Envejecimiento de los Estados Unidos, la Asociación Americana de Hospitales y otras organizaciones nacionales y locales para lanzar la campaña de los 500.000 Deseos, en la que se distribuirán medio millón de ejemplares de Cinco Deseos (Five Wishes) durante el próximo año.

Cinco Deseos es una directiva anticipada, o testamento vital, que ayuda a la gente a tomar importantes decisiones al final de la vida en cuanto a sus necesidades médicas, personales, emotivas y espirituales antes de una crisis de salud. Cinco Deseos ayuda a responder las siguientes preguntas:

- ¿Quién tomará decisiones en su nombre cuando usted no pueda hacerlo por sí mismo?
- ¿Qué clase de tratamiento médico desea/no desea?
- ¿Qué cómodo desearía estar?
- ¿Cómo desea que lo trate la gente?
- ¿Qué desea que sepan sus seres queridos?

Cinco Deseos cumple con las obligaciones legales de 40 estados y se utiliza como modelo para preparar las Directivas Anticipadas para el Cuidado en los 10 restantes. Se encuentra disponible ahora en albanés, bengalí, árabe, chino (tradicional y simplificado), croata, francés, gujarati, criollo haitiano, hindi, hmong, japonés, coreano, polaco, portugués, ruso, somalí, español, urdu y vietnamita, además de inglés.

La campaña de 500.000 Deseos es un "llamado a la acción" nacional que realizan importantes organizaciones consagradas a la importancia de las decisiones de cuidado al final de la vida y a comunicar dichas decisiones a familiares y personas a cargo del cuidado. Por otra parte, la campaña es una respuesta al número cada vez mayor de personas que necesitan asistencia para comunicar sus deseos en otros idiomas que no sea inglés.

United Health Foundation financiará la distribución de 100.000 ejemplares impresos y CD de los Cinco Deseos en los próximos 12 meses entre particulares, organizaciones comunitarias, hospitales y residencias para enfermos terminales.

"Es vital para nuestros esfuerzos en lo que hace a la traducción y difusión de los Cinco Deseos que se respeten las diferencias sociales y culturales propias de la toma de decisiones difíciles sobre cuidados al final de la vida. Nos afanamos en ayudar a la gente de diferentes procedencias a facilitar este proceso dentro del contexto de su propio marco cultural de referencia. Esto es posible gracias al generoso apoyo de United Health Foundation y de nuestras asociaciones comunitarias", manifestó Paul Malley, presidente de Envejecimiento con Dignidad.

"Tomar decisiones sobre cuidados al final de la vida es una tarea difícil pero importante", dijo Josefina G. Carbonell, Secretaria Auxiliar de Envejecimiento con Dignidad. "La comunicación y la ayuda son críticas para asegurar que los estadounidenses de la tercera edad y sus familiares tengan la información que necesitan para

hacer elecciones y tomar decisiones que garanticen su dignidad y cuidado al final de la vida. La campaña de 500.000 Deseos ayudará a asegurar que muchas personas que enfrentan obstáculos idiomáticos y culturales en nuestro país cuenten con la información que les permita compartir sus deseos más personales para el futuro con su familia y personas a su cuidado".

"Gracias a Cinco Deseos, miles de personas que no hablan inglés tienen acceso a una directiva anticipada sobre el cuidado en su propio idioma", dijo el Dr. Reed Tuckson, miembro del directorio de United Health Foundation. "No obstante, la traducción no es suficiente. Debemos poner este servicio vital en manos de la gente que más lo necesita. En colaboración con las comunidades culturalmente diversas, los hospitales, las residencias de enfermos terminales y las organizaciones de la nación que atienden a la tercera edad, podemos ayudar a facilitar los deseos y las elecciones personales y superar los obstáculos sociales y culturales".

"Los hospitales tienen una larga trayectoria de educar a los pacientes y al público en general sobre las directivas anticipadas de cuidados al final de la vida. Es importante que esta información sea accesible, comprensible y menos intimidante para todos", señaló Rich Umbdenstock, Presidente y Director General de AHA. "Esta herramienta ayudará a que las personas a cargo del cuidado tiendan una mano y se comuniquen con las poblaciones diversas para asegurar que todos los pacientes tengan la oportunidad de dar a conocer sus deseos al final de la vida. Envejecimiento con Dignidad ha realizado un servicio público vital".

Entre otras organizaciones que apoyan la campaña de 500.000 Deseos figuran: Organización Nacional de Hospicios y Cuidado Paliativo, Centro y Comité Nacional para Personas Mayores Afroamericanas, Alianza Nacional para la Salud Hispana, Consejo Hispano Nacional sobre la Vejez, Asociación Nacional Pro Personas Mayores, Centro Nacional de Asia Pacífico sobre la Vejez, Consejo Nacional sobre la Vejez, Asociación Nacional de Programas de Nutrición y Servicios para la Vejez, Asociación Norteamericana de Asilos y Servicios para la Vejez y Asociación Nacional de Agencias del Área sobre la Vejez.

Cinco Deseos, disponibles en <http://www.agingwithdignity.org> o llamando al 888-594-7437, fue creado por la organización sin fines de lucro Envejecimiento con Dignidad, con la ayuda de importantes expertos médicos y de la Comisión sobre Legislación y Envejecimiento de la Asociación de Colegios de Abogados de los Estados Unidos. El documento es fácil de usar y se centra en las preferencias de cuidado personal, además de importantes decisiones médicas. Por otra parte, el sitio de la Organización Nacional de Hospicios y Cuidado Paliativo (<http://www.caringinfo.org>) ofrece más información sobre la planificación anticipada del cuidado y enlaces a las Directivas Anticipadas sobre el Cuidado de cada estado.

### **United Health Foundation**

United Health Foundation es una fundación independiente sin fines de lucro, financiada exclusivamente por UnitedHealth Group. La fundación brinda información a médicos y otros profesionales de la salud, individuos y comunidades, para respaldar decisiones médicas y sobre la salud que dan lugar a mejores resultados sanitarios y a comunidades más saludables. Para obtener más información, visite <http://www.unitedhealthfoundation.org>.

**CONTACT:** United Health Foundation  
Peter Ashkenaz, 202-383-6415  
[peter\\_ashkenaz@uhc.com](mailto:peter_ashkenaz@uhc.com)  
o  
Envejecimiento con Dignidad  
Paul Malley, 850-284-6016  
[p.malley@agingwithdignity.org](mailto:p.malley@agingwithdignity.org)  
o  
Administración sobre el Envejecimiento  
Moya Thompson, 202-357-3507  
[moya.thompson@aoa.gov](mailto:moya.thompson@aoa.gov)  
o  
Asociación Americana de Hospitales  
Amy Lee, 202-626-2960  
[alee@aha.org](mailto:alee@aha.org)

###